

**9730019 AAL-200 REPETIDOR DE LLAMADA ELECTRÓNICA****9730020 AAL-210 REPETIDOR DE LLAMADA ZUMBADOR**

Accesorios que reproducen el tono de llamada, permitiendo avisar al usuario de la recepción de llamada desde la placa de calle.

Compatibles con sistemas de portero o videoportero ALCAD y con sistemas de portero de otros fabricantes (ver tablas de compatibilidad). Los repetidores disponen de interruptor lateral (1) para su encendido/apagado. El repetidor AAL-200 (9730019) dispone adicionalmente de regulador de volumen de llamada.

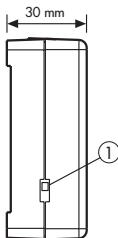
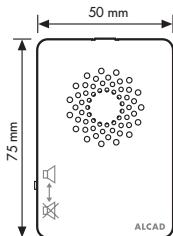
9730019 AAL-200 ELECTRONIC CALL EXTENSION**9730020 AAL-210 BUZZING CALL EXTENSION**

Accessories which reproduce the call tone, thereby notifying the user that a call has been received from the entrance panel. Compatible with ALCAD door entry and video door entry systems as well as with the door entry systems of other manufacturers (see compatibility tables). An ON/OFF switch is positioned on the side of the call extension (1). The AAL-200 (9730019) call extension is also equipped with a volume control.

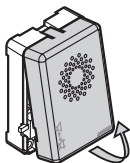
9730019 AAL-200 RELAIS D'APPEL ÉLECTRONIQUE**9730020 AAL-210 RELAIS D'APPEL VIBREUR**

Accessoires reproduisant la tonalité de l'appel, ce qui permet de signaler à l'utilisateur de la réception d'un appel de la plaque de rue.

Compatibles avec les systèmes de portiers ou vidéoportier ALCAD et avec des systèmes de portiers d'autres fabricants (voir tableaux de compatibilité). Les relais ont un interrupteur latéral (1) pour allumer/éteindre. Le relais AAL-200 (9730019) possède un régulateur additionnel de volume d'appel.



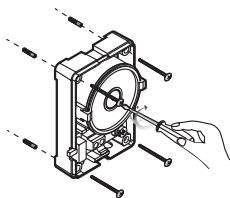
INSTRUCCIONES DE MONTAJE - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE MONTAGE



- 1** Desplace ligeramente la pestaña inferior y retire la tapa de la base del repetidor.

Move the lower tab slightly downwards to remove the cover from the base of the call extension.

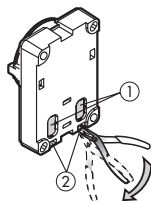
Déplacer légèrement la lisière inférieure et retirer le couvercle de la base de le relais d'appel.



- 3** Fije la base del repetidor a la pared. Puede utilizar los tacos y tornillos suministrados. Recuerde pasar los cables por el agujero practicado antes de fijar el repetidor.

Fix the base of the call extension to the wall using the screws and wallplugs provided. Remember to pass the wires through the opening before fixing the call extension to the wall.

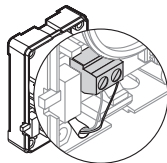
Fixer la base du relais d'appel au mur. Vous pouvez utiliser les chevilles et les vis fournies. N'oubliez pas de passer les câbles par le trou réalisé avant de fixer le relais d'appel.



- 2** Rompa los tabiques que necesite para permitir el paso de los cables. Dispone de dos aberturas posteriores (1) y dos inferiores (2).

Break off the partitions so as to be able to pass the wires through. There are two openings at the back (1) and two at the bottom (2).

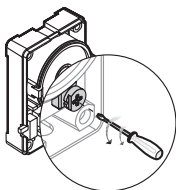
Casser les opercules pour permettre le passage des câbles. Il possède deux ouvertures postérieures (1) et deux inférieures (2).



- 4** Con equipos ALCAD, realice las conexiones eléctricas según las instrucciones de conexión. Con otros equipos, consulte las tablas de compatibilidad.

With ALCAD equipments, carry out the electrical connections as described in the connection instructions. With other equipments, consult the compatibility tables.

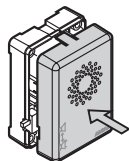
Avec les équipements ALCAD, réalisez les connexions électriques selon les consignes de brachement. Pour les autres équipements, consultez les tableaux de compatibilité.



- 5 En caso necesario ajuste el volumen de llamada (repetidor de llamada AAL-200).

If necessary, adjust the call volume (call extension AAL-200)

Si nécessaire, vous pouvez régler le volume de l'appel (relais d'appel AAL-200)



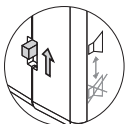
- 6 Coloque la tapa.

Replace the cover.

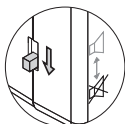
Refermer le couvercle.

INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN - CONNECTION INSTRUCTIONS - CONSIGNES DE BRACHEMENT

AAL-200



Posición encendido
Position when on
Position allumée



Posición apagado
Position when off
Position éteinte

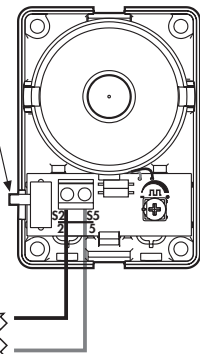
S2 — Digital
S5 — Numérique

2 — Convencional
5 — Conventionnel

Equipos ALCAD
ALCAD equipments
Equipements ALCAD

Ver tablas de compatibilidad
See compatibility tables
Voir tableaux de compatibilité

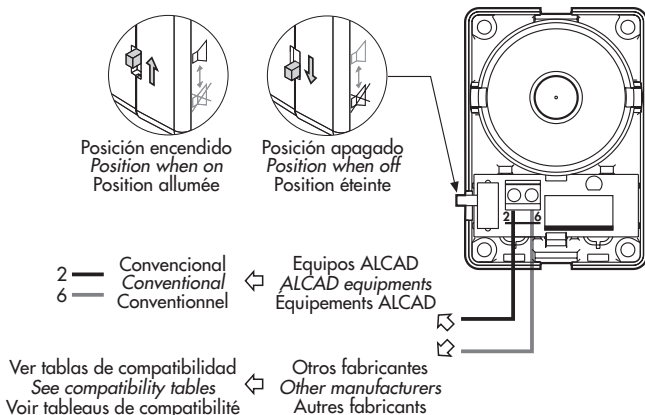
Otros fabricantes
Other manufacturers
Autres fabricants



BORNAS - TERMINALS - BORNES

- S5, S2 Llamada electrónica (sistema digital) - *Electronic call (digital door entry system)* - Appel électronique (système numérique)
- 5, 2 Llamada electrónica (sistema convencional) - *Electronic call (conventional door entry system)* - Appel électronique (système conventionnel)

AAL-210



BORNAS - TERMINALS - BORNES

- 6, 2 Llamada zumbador (sistema convencional) - Buzzer call (conventional door entry system) - Appel vibreur (système conventionnel)

TABLAS DE COMPATIBILIDAD - COMPATIBILITY TABLES - TABLEAUX DE COMPATIBILITÉ
AAL-200

MODELO MODEL MODÈLE		
ALCAD AAL-200	S2	S5
	2	5
AUTA TF92 (electrónica - <i>electronic</i> - électronique)	4	12
FERMAX 2044, 20440, 21100	3	4
FRINGE	1	4
GOLMAR T-800	3	0
RITTO ELEGANT 40518	13	14
STR NH205	0	5
TEGUI HORIZON (electrónica - <i>electronic</i> - électronique)	2	1

TABLAS DE COMPATIBILIDAD - COMPATIBILITY TABLES - TABLEAUX DE COMPATIBILITÉ
AAL-210

MODELO MODEL MODÈLE		
ALCAD AAL-210	2	6
ATEA	3	5
AUTELCO	1	2
BOGEN	3	6
BPT	4	3
CENTRAMATIC	1	5
CITESA	C	B
CITVOX	9	T
ELVOX	9	+
FRINGE	1	4
GAME	3	Z
GIRO	1	4
GOLMAR T-600	3	6
GOLMAR T-1000	A	N
GOLMAR T-2800	3	7
OSTELVI	6	7
RIPOLLES	8	4
SAFNAT	2	V
TAGRA	6	4
TEGUI GL	2	1
TEGUI HORIZON (zumbador - buzzer - vibreur)	2	1
TELEVES	3	T
TUNE	6	4
URMET	6	7

Nota: Para otros fabricantes o modelos, compruebe que la tensión de la llamada zumbador sea 12 Vac.

Note: For other models or for the equipment of other manufacturers, ensure that the voltage of the buzzer is 12Vac.

Note: Pour d'autres fabricants ou modèles vérifier que la tension de l'appel vibreur soit de 12 Vac.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUE

	AAL-200		AAL-210	
BORNAS TERMINALS BORNES	REPOSO AT REST VEILLE	TRABAJO WORKING TRAVAIL	REPOSO AT REST VEILLE	TRABAJO WORKING TRAVAIL
S5, S2	—	Tone max 7 Vpp 	—	—
5, 2	—	Tone max 7 Vpp	—	—
6, 2	—	—	—	12 V~

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail -10...+55 °C

Nota: Valores de referencia suministrados para la comprobación del equipo y exclusivamente si se utilizan grupos fónicos ALCAD. Para otros fabricantes, consulte la hoja de normas correspondiente.

Note: Reference values are provided only to enable the checking of equipment and are reliable only if ALCAD audio units are used. For the equipment of other manufacturers, consult the appropriate datasheet.

Note: Valeurs de références fournies pour la vérification de l'équipement et exclusivement si on utilise des groupes phoniques ALCAD. Pour d'autres fabricants, voir la notice correspondante.



DECLARATION OF CONFORMITY

according to EN ISO/IEC 17050-1:2004

Manufacturer's Name: ALCAD, S.A.
Manufacturer's Address: Pol. Ind. Arreche-Ugalde, 1
 Apdo. 455
20305 IRUN (Guipúzcoa)
SPAIN

Declares that the product

Product Name: DOOR ENTRY SYSTEM
Model Number(s): AAL-200, AAL-210
Product Option(s): INCLUDING ALL OPTIONS

Is in conformity with:
 Safety: EN 60065:2002
 EMC: EN 61000-6-3:2001
 EN 61000-6-1:2001

Supplementary Information:

The product herewith complies with the requirements of the Low Voltage Directive 73/23/ECC and the EMC Directive 89/336/EEC and their relevant amendments, gathered under the directive 93/68/EEC.

Note: to comply with these directives, do not use the products without covers and operate the system as specified.



Irún,

02-02-06
 Date

Anton Galarza / General Manager

Especificaciones sujetas a modificación sin previo aviso
 Specifications subject to modifications without prior notice
 Les spécifications sont soumises à de possibles modifications sans avis préalable



ALCAD, S.A.
 Tel. 943 63 96 60
 Fax 943 63 92 66
 Int. Tel. +34 - 943 63 96 60
 info@alcad.net
 Apdo. 455 - Pol. Ind. Arreche-Ugalde, 1
20305 IRUN - Spain
www.alcad.net

FRANCE - Hendaye
 Tel. 00 34 - 943 63 96 60

GERMANY - Munich
 Tel. 089 55 26 48 0
CZECH REPUBLIC - Ostrovačice
 Tel. 546 427 059

UNITED ARAB EMIRATES - Dubai
 Tel. 971 4 887 19 50

POLAND - Cieszyn
 Tel. +48 33 851 07 80



ISO 9001

